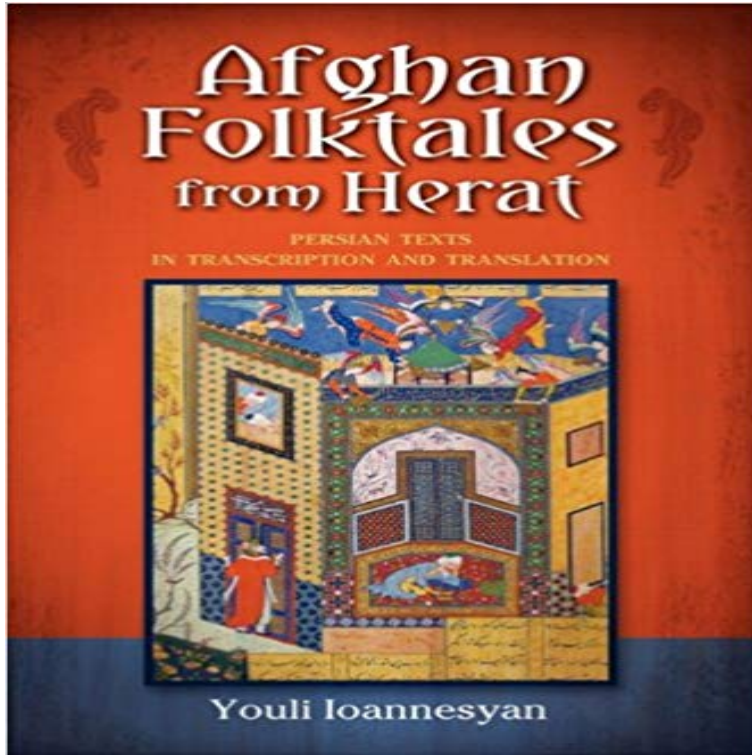


# Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation



This book presents folktales in the Herati dialect of the Afghan Persian language, along with useful transcriptions and translations. This dialect is spoken by the sedentary population of Herat city and the adjacent area situated in the northwest of Afghanistan. Historically, the area in question was part of the Persian province of Khorasan that was known for its significant role in the development of Persian culture in general and literature and philosophy in particular. Suffice it to say that the classical Persian language (Farsi) is considered to have originated in that region. For centuries, Herat has been one of the main cultural centers of the Khorasan province, and according to a reliable historic source, it was in Herat that the first poetical piece in Farsi was composed. The area was the birthplace of many most prominent Persian-speaking poets such as Ferdowsi, F. Attar, Khayyam, to mention a few. Others such as Jami and Ansari were originally from the Herat area and their shrines are located in the city. Given the fact that many early Persian-speaking poets came from this region (Khorasan) and from Herat in particular, their native Khorasani dialects--including Herati-- considerably influenced the language of Persian classical literature. The Herati dialect linguistic importance from the synchronic perspective is based on the fact that it serves as a bridge between the Persian dialects of western Iran and the Tajiki of Central Asia. In addition, given the geographic position of Herat (situated on the border between modern Afghanistan and Iran), its dialect also shares many common characteristics with the Persian dialects of Iran and those of Afghanistan. Despite its cultural and linguistic importance for studies in Iran, Afghanistan and Central Asia, this region has never been open to field research (especially by westerners) because of its long political instability and constant wars. There is no

similar published work in English on this particular Persian dialect and its oral literature. Based on academically informed fieldwork and presented in a scientific fashion, this study provides information previously unavailable and is thus valuable to the academic discourse in Iranian linguistics. The materials were collected by the author during field research in Afghanistan in the 1980s from illiterate dialect speakers (a category which has preserved the dialect the most in terms of purity and entirety). The book helpfully provides a grammatical introduction to the Herati dialect, a glossary of dialectal and common words, as well as approximately 500 explanatory notes. This book will be of interest to linguists and language learners, especially those studying Afghan Persian. It will also be useful as a language learning aid for intermediate and advanced students of spoken Afghan Persian in general and of Persian (in the broader sense) dialectology in particular, foreign NGO workers or interpreters/translators who find themselves in the field in western Afghanistan or far eastern Iran. Though the present book is by no means a study in folklore literature or anthropology, these texts containing ethnographic data will also be of value to folklorists or ethnographers.

[\[PDF\] Journey into Joy](#)

[\[PDF\] Scenario Logic and Probabilistic Management of Risk In Business and Engineering \(Applied Optimization\)](#)

[\[PDF\] Nirumbee - The Little People of the Ice Caves \(Volume 2\)](#)

[\[PDF\] Guide To Improving You: Depression, Self -Esteem, Intimacy and more...](#)

[\[PDF\] Biotic Indicators for Biodiversity and Sustainable Agriculture](#)

[\[PDF\] Die Tragweite der Wissenschaft: Kolner Vortrage \(German Edition\)](#)

[\[PDF\] Crime Scene Investigation Procedural Guide](#)

**Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and** - 21 sec Afghan Folktales from Herat: Persian

Texts in Transcription and Translation Click Here [http Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in](#)

**Transcription and** - 1 min - Uploaded by Tessa Nichols Afghan Folktales from Herat Persian Texts in Transcription

and Translation. Tessa Nichols **Afghan Folktales from Herat Persian Texts in Transcription and** Afghan folktales

from Herat : Persian texts in transcription and translation. Book. Written by I?U?lii Arkad?evich Ioannesi?a?n.

ISBN9781604976526. 0 people **none** Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation. By

Youli Reading the eleven transcribed oral texts with English translations in. **Afghan Folktales from Herat: Persian**

**Texts in Transcription and** Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation, Student

Edition eBook: Ioannesyan Youli: : Kindle Store. **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and**

**Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and** : Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in

Transcription and Translation: Iulii Arkadevich Ioannesian, Youli Ioannesyan: ?? **Afghan Folktales from Herat - Cambria Press** Afghan folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation / Youli A. Ioannesyan. p. cm. Summary: Presents a collection of folktales in the Herati p. cm. Summary: Presents a collection of folktales in the Herati dialect of the Afghan Persian language, in. Latin-based transliteration and English translation., **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in - Pinterest** - Buy Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation book online at best prices in India on Amazon.in. Read Afghan **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and** Read Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation reviews & author details. Get Free shipping & CoD options across India. **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and** Snow White and Her Dedicated Dutch Mothers: Translating in the Footsteps of Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation by **Review - jstor** A new monograph is added: Ioannesian I. Afghan folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation. New York, Cambria **Afghan Folktales from Herat Persian Texts in Transcription and** Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation. By Youli Ioannesyan. Amherst, NY: Cambria Press, 2009. 300 pp. **Afghan folktales from Herat : Persian texts in transcription and** Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation by Youli Ioannesyan (review). Margaret Mills. Marvels & Tales **Images for Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation** Afghan folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation / Youli A. Ioannesyan. p. cm. Summary: Presents a collection of folktales in the Herati **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in - Cambria Press** Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation By Youli . . . The main characteristic of the Western authors writing on Afghan Persian of vowels and diphthongs among the dialects of Kabul, Herat, and Tehran. **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and** Reading the eleven transcribed oral texts with English translations in Afghan Folktales, I remembered a 1975 comment by Abdul Salam, an accomplished Herati **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in - Cambria Press : Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in** Reading the eleven transcribed oral texts with English translations in Afghan Folktales, I remembered a 1975 comment by Abdul Salam, an accomplished Herati **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and** This book presents folktales in the Herati dialect of the Afghan Persian language, along with useful transcriptions and translations. This dialect is spoken by the **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and** Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation By Youli .. dialect is simply to help the reader to better understand the original texts. **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription - - 1 min - Uploaded by Angelina Roosa**Afghan Folktales from Herat Persian Texts in Transcription and Translation. Angelina Roosa **Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and** Afghan Folktales from Herat: Persian Texts in Transcription and Translation By .. The transcription employed in this book is Latin-based with the addition of **Afghan Folktales from Herat - Google Books Result** This book presents folktales in the Herati dialect of the Afghan Persian language, along with useful transcriptions and translations. This dialect is spoken by the